

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第175/2019號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第160/2019號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 160/2019, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士加入成為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. São nomeadas para integrar a composição da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau, as seguintes individualidades:

陳明金；

Chan Meng Kam;

劉藝良；

Lao Ngai Leong;

麥瑞權；

Mak Soi Kun;

李從正。

Lee Chong Cheng.

二、本批示自公佈日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

二零一九年十一月七日

7 de Novembro de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第176/2019號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2019

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項、第五條第一款、第四款及第六款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões) e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——江海莉因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人的定期委任，自二零二零年一月一日起續期兩年。

Único — É renovada a comissão de serviço de Fátima Maria da Conceição da Rosa, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2020, como administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零一九年十月三十日

30 de Outubro de 2019.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過行政長官於二零一九年十一月一日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Novembro de 2019:

批准修改澳門工業園區發展有限公司與美佳發展有限公司於二零一九年九月二十日在華逸飛 (Luís Cavaleiro de

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao Contrato de Subarrendamento, exarado no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrado a fls. 87 e seguintes do livro

Ferreira) 私人公證員第3冊第87頁及續後數頁中簽署的位於路環蒲桃街92至126號及金鳳路95號，名為F1A地段轉租賃合同之附加合同的第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示批予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零一九年十一月七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 行政會

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張嘉恩在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一九年十月十六日起生效。

二零一九年十一月七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一九年九月二十六日批示：

江超華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一至三款的規定，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第三款(二)項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式重新聘用其在政府總部輔助部門擔任第二職階特級技術輔導員，報酬相等於四百一十五點的百分之七十，為期六個月，自二零一九年十一月十三日起生效。

n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Investimento Imobiliário Mei Kai, Limitada, referente ao Lote F1A, sito junto aos n.ºs 92 a 126, da Rua dos Jamboleros e n.º 95 da Rua das Acácias Rubras, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Novembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## CONSELHO EXECUTIVO

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 21 de Outubro de 2019:

Cheong, Cristina Fátima — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 7 de Novembro de 2019. — A Secretária-geral, *O Lam*.

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Setembro de 2019:

Kong Chio Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 268.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com os artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com remuneração correspondente a 70% do índice salarial 415, a partir de 13 de Novembro de 2019.

透過行政長官辦公室主任二零一九年十月十六日批示：

何思杰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第五職階輕型車輛司機的長期行政任用合同，自二零一九年十二月二十日起續期三年。

二零一九年十一月一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2019:

Ho Sie Kit — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Novembro de 2019. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 保安司司長辦公室

### 第 161/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第168/2019號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與佛得角共和國金融情報組織簽署關於打擊清洗黑錢及恐怖活動融資情報交流的諒解備忘錄。

二零一九年十月三十日

保安司司長 黃少澤

### 第 162/2019 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款、以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准經第5/2018號保安司司長批示許可安裝於交通廳大樓的2台（B56及B57）錄像監視系統攝影機續期使用。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、本批示許可期間為兩年，自前一許可期間屆滿日起計算，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 161/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 168/2019, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação relativa ao combate ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Unidade de Informação Financeira da República de Cabo Verde.

30 de Outubro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 162/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo a renovação da utilização de 2 câmaras (B56 e B57) de videovigilância instaladas nas instalações do Departamento de Trânsito, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2018.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, contando-se o prazo desde o termo da anterior autorização, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

四、本批示自公佈後翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一九年十一月六日

保安司司長 黃少澤

### 批 示 摘 錄

透過保安司司長二零一九年十月十七日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第六條第二款（一）項、第三款以及第二十七條之規定，修改第二職階二等技術員劉寶倩在本辦公室任職之行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十月九日起生效。

二零一九年十一月六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 172/2019 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德華工程有限公司”簽訂澳門大學——N21科研大樓五樓智慧城市物聯網國家重點實驗室（澳門大學）設計及建造工程的合同。

二零一九年十一月六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一九年十一月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

6 de Novembro de 2019.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2019:

Lao Pou Sin, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 6.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea I), e 3, e 27.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Outubro de 2019.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 6 de Novembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 172/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>o</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.<sup>o</sup> e no artigo 7.<sup>o</sup>, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Tak Wa, Limitada», relativo à empreitada de concepção e construção do Laboratório de Referência do Estado de Internet das Coisas para a Cidade Inteligente (Universidade de Macau), localizado no 5.<sup>o</sup> andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

6 de Novembro de 2019.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Novembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第43/2019號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 43/2019

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，總面積174平方米，在合併位於澳門半島，其上曾建有分別標示於物業登記局B9冊第58頁第1598號、B9冊第59頁背頁第1599號及B9冊第60頁背頁第1600號通商新街47至51號樓宇而成的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área total de 174 m<sup>2</sup>, resultante da anexação dos prédios descritos na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob os n.ºs 1 598 a fls. 58 do livro B9, 1 599 a fls. 59v do livro B9 e 1 600 a fls. 60v do livro B9, situados na península de Macau, na Rua Nova do Comércio, onde se encontravam construídos os edifícios n.ºs 47 a 51, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades habitacional e comercial.

二、基於上述修改，根據對該地點所確定的新街道準線的規定，把一幅面積1平方米，將脫離上款所指土地的地塊，無帶任何責任或負擔歸屬國家公產，作為公共街道，而批出土地的面積改為173平方米。

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 1 m<sup>2</sup>, para integrar o domínio público do Estado, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 173 m<sup>2</sup>.

三、本批示即時生效。

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一九年十一月八日

8 de Novembro de 2019.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第2842.01號案卷及  
土地委員會第33/2019號案卷)

(Processo n.º 2 842.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 33/2019  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——同善堂。

A Associação de Beneficência Tong Sin Tong, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、同善堂，總辦事處設於澳門庇山耶街55號，登記於身份證明局第307號，為行政公益法人，根據以其名義作出的第26617F號登錄，為三幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上曾建有通商新街47至51號都市性樓宇，面積分別為57平方米、57平方米及60平方米，標示於物業登記局B9冊第58頁第1598號、B9冊第59頁背頁第1599號及B9冊第60頁背頁第1600號的土地的利用權的持有人。

1. A Associação de Beneficência Tong Sin Tong, com sede em Macau, na Rua de Camilo Pessanha, n.º 55, registada na Direcção dos Serviços de Identificação como pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, sob o n.º 307, é titular do domínio útil dos três terrenos concedidos por aforamento, com as áreas de 57 m<sup>2</sup>, 57 m<sup>2</sup> e 60 m<sup>2</sup>, situados na península de Macau, na Rua Nova do Comércio, onde se encontravam construídos os prédios urbanos n.ºs 47 a 51, descritos respectivamente na CRP sob os n.ºs 1 598 a fls. 58 do livro B9, 1 599 a fls. 59v do livro B9 e 1 600 a fls. 60v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 26 617F.

二、三幅土地的田底權以國家的名義登錄於F31K冊第359頁第7324號。

三、承批人擬合併該等土地作重新利用，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高6層，作住宅及商業用途的樓宇，因此分別於二零一七年六月九日及二零一八年二月二十三日和七月九日向土地工務運輸局遞交更改建築的計劃。根據該局城市建設廳廳長分別於二零一八年一月二十九日和八月八日及二零一九年二月八日作出的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、為此，承批人根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，於二零一九年三月二十一日請求批准按照上述計劃更改土地的利用及隨後修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並編製修改批給的合同擬本。案卷已送交土地委員會。該委員會於二零一九年九月十二日舉行會議，同意批准有關申請。

六、合同標的土地的總面積為174平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十二日發出的第5896/2000號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界及標示。鑒於對該地點所確定的街道準線，將上述面積1平方米，以字母“D”標示的地塊，歸還國家並納入其公產，作為公共街道。

七、根據行政長官於二零一九年九月二十六日在運輸工務司司長的二零一九年九月十八日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

八、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批人。該承批人透過於二零一九年十月二十三日遞交由崔世平，男性，已婚，居於庇山耶街55號，以主席身份代表同善堂簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

九、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改三幅以長期租借方式批出，面積分別為57（伍拾柒）平方米、57（伍拾柒）平方米及60（陸拾）平方米，位於澳門半

2. O domínio directo sobre os três terrenos referidos achase inscrito a favor do Estado sob o n.º 7 324 a fls. 359 do livro F31K.

3. Pretendendo proceder à anexação dos referidos terrenos para reaproveitamento conjunto, com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 pisos, destinado às finalidades habitacional e comercial, a concessionária submeteu em 9 de Junho de 2017 e em 23 de Fevereiro e 9 de Julho de 2018, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, projectos de alteração de arquitectura que, por despachos do chefe do Departamento de Urbanização deste Serviço, de 29 de Janeiro e de 8 de Agosto de 2018, e de 8 de Fevereiro de 2019, foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. Nestas circunstâncias, em 21 de Março de 2019, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 12 de Setembro de 2019, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O terreno objecto do contrato, com a área global de 174 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C» e «D» na planta cadastral n.º 5 896/2000, emitida em 22 de Março de 2018, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC. Devido ao alinhamento definido para o local, a parcela identificada pela letra «D», com a área de 1 m<sup>2</sup>, reverte para o Estado, para ser integrada no seu domínio público, como via pública.

7. Por despacho do Chefe do Executivo de 26 de Setembro de 2019, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18 de Setembro de 2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 23 de Outubro de 2019, assinada por Chui Sai Peng, casado, residente na Rua de Camilo Pessanha, n.º 55, na qualidade de presidente e em representação da Associação de Beneficência Tong Sin Tong, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, de três terrenos com as áreas respectivas de 57 m<sup>2</sup> (cinquenta e sete metros quadrados), 57 m<sup>2</sup> (cinquenta e sete metros quadrados) e 60 m<sup>2</sup>

島，其上曾建有通商新街47至51號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十二日發出的第5896/2000號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界及標示，並標示於物業登記局B9冊第58頁第1598號、B9冊第59頁背頁第1599號及B9冊第60頁背頁第1600號，其利用權以乙方名義登錄於第26617F號的土地的批給，以合併並組成一幅面積174（壹佰柒拾肆）平方米的地段；

2) 根據新規劃條件的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示，面積1（壹）平方米，價值為\$1,000.00（澳門元壹仟圓正），將脫離上項所指地段的地塊的利用權歸還給甲方，以納入國家公產，作為公共街道。

2. 批出地段現時的面積為173（壹佰柒拾叁）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積783平方米；  
2) 商業：..... 建築面積155平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$60,930.00（澳門元陸萬零玖佰叁拾圓正）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$152.00（澳門元壹佰伍拾貳圓正）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

(sessenta metros quadrados), os quais se destinam a ser anexados formando um lote com a área de 174 m<sup>2</sup> (cento e setenta e quatro metros quadrados), situados na península de Macau, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 47 a 51 da Rua Nova do Comércio, demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «C» e «D» na planta n.º 5 896/2000, emitida pela DSCC, em 22 de Março de 2018, descritos na CRP sob os n.º 1 598 a fls. 58 do livro B9, n.º 1 599 a fls. 59v do livro B9 e n.º 1 600 a fls. 60v do livro B9, cujos domínios úteis se acham inscritos sob o n.º 26 617F, a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força das novas condições urbanísticas, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na planta cadastral acima identificada, com a área de 1 m<sup>2</sup> (um metro quadrado) e com o valor atribuído de \$ 1 000,00 (mil patacas), a desanexar do lote referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

2. A concessão do lote, agora com a área de 173 m<sup>2</sup> (cento e setenta e três metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta acima referida, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: ..... com a área bruta de construção de 783 m<sup>2</sup>;  
2) Comércio: ..... com a área bruta de construção de 155 m<sup>2</sup>.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 60 930,00 (sessenta mil, novecentas e trinta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 152,00 (cento e cinquenta e duas patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第一款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一八年三月二十二日發出的第5896/2000號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C”及“D”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$6,557,258.00（澳門元陸佰伍拾伍萬柒仟貳佰伍拾捌圓正）的合同溢價金。

#### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C» e «D» na planta n.º 5 896/2000, emitida pela DSCC, em 22 de Março de 2018, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 6 557 258,00 (seis milhões, quinhentas e cinquenta e sete mil, duzentas e cinquenta e oito patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado,



轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

#### 第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

#### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

#### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第一款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土

depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

#### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

#### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a

地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第一款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第一款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

#### 第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

#### 第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

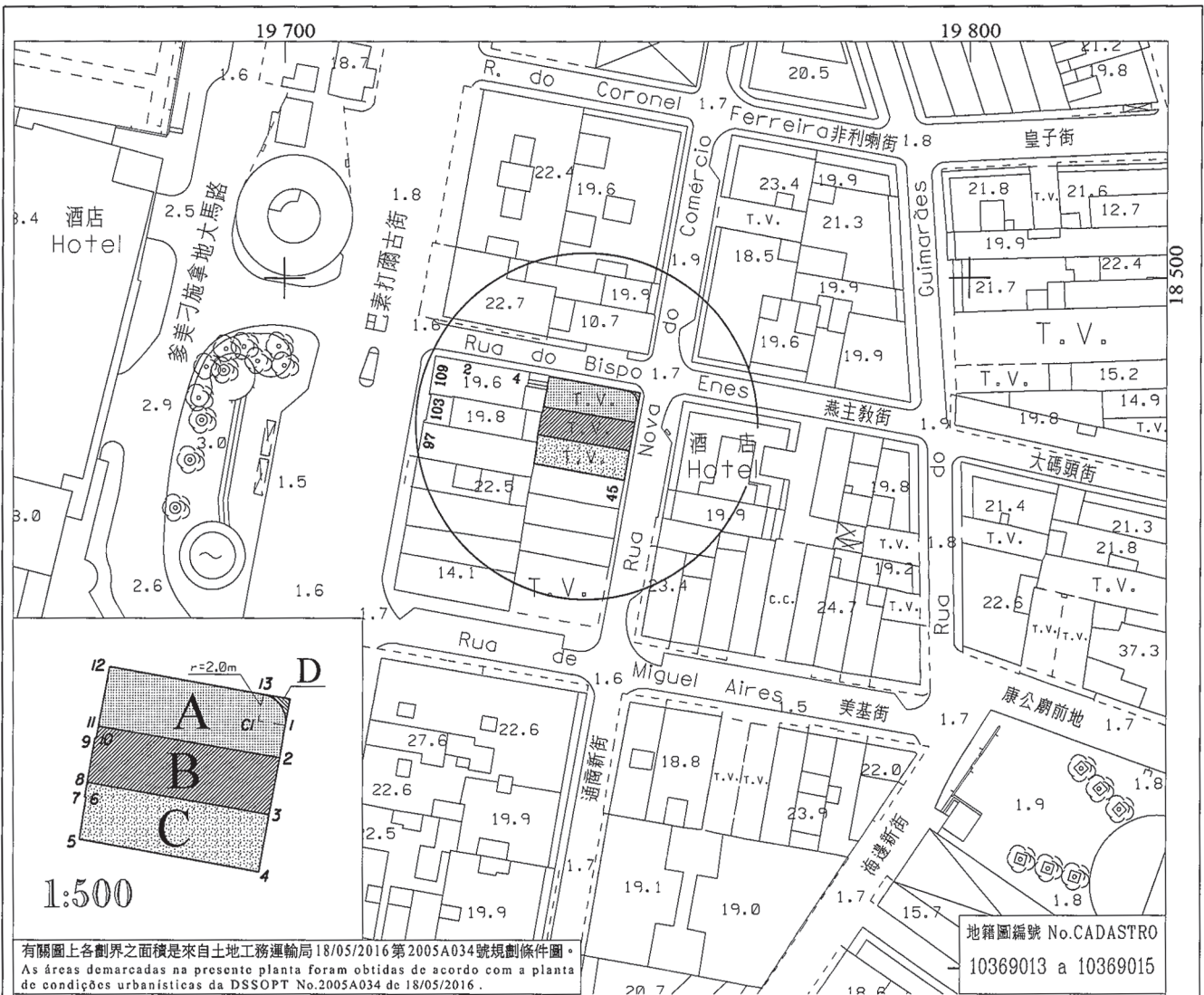
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局18/05/2016第2005A034號規劃條件圖。  
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2005A034 de 18/05/2016.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
 10369013 a 10369015

通商新街47-51號  
 Rua Nova do Comércio n<sup>os</sup> 47-51

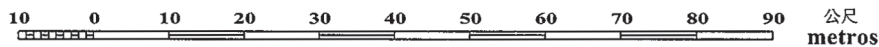
- 面積 " A " = 59 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " B " = 57 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " C " = 57 平方米  
Área m<sup>2</sup>
- 面積 " D " = 1 平方米  
Área m<sup>2</sup>

| N <sup>o</sup> | M (m)    | P (m)    |
|----------------|----------|----------|
| C1             | 19 749.8 | 18 481.6 |
| 1              | 19 751.8 | 18 481.2 |
| 2              | 19 751.4 | 18 478.9 |
| 3              | 19 750.6 | 18 474.7 |
| 4              | 19 749.9 | 18 470.6 |
| 5              | 19 736.7 | 18 472.9 |
| 6              | 19 737.2 | 18 476.0 |
| 7              | 19 737.0 | 18 476.0 |
| 8              | 19 737.2 | 18 477.1 |
| 9              | 19 737.8 | 18 480.3 |
| 10             | 19 737.9 | 18 480.4 |
| 11             | 19 738.0 | 18 481.2 |
| 12             | 19 738.9 | 18 485.6 |
| 13             | 19 750.2 | 18 483.6 |



地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 四至 Confrontações actuais :

## - 地塊 Parcelas A+B+C :

- 北 - D地塊及燕主教街;
- N - Parcela D e Rua do Bispo Enes;
- 南 - 通商新街 45號(nº1597);
- S - Rua Nova do Comércio nº45(nº1597);
- 東 - D地塊及通商新街;
- E - Parcela D e Rua Nova do Comércio;
- 西 - 巴素打爾古街 97號(nº1590), 103號(nº1591), 109號及燕主教街 2-4號(nº1592);
- W - Rua do Visconde Paço de Arcos nº97(nº1590), nº103(nº1591), nº109 e Rua do Bispo Enes nºs2-4(nº1592);

## - 地塊 Parcela D :

- 北 - 燕主教街;
- N - Rua do Bispo Enes;
- 南/西 - A地塊;
- S/W - Parcela A;
- 東 - 通商新街。
- E - Rua Nova do Comércio.

備註: - "A+D"地塊相應為標示編號 1600(AF)。

OBS: As parcelas "A+D" correspondem à totalidade da descrição nº1600(AF).

- "B"地塊相應為標示編號 1599(AF)。

A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição nº1599(AF).

- "C"地塊相應為標示編號 1598(AF)。

A parcela "C" corresponde à totalidade da descrição nº1598(AF).

- "D"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。

A parcela "D" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**聲 明**

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，行政公職局編制內第四職階顧問翻譯員Lúcia Abrantes dos Santos，自二零一九年十一月一日在澳門駐里斯本經濟貿易辦事處以定期委任方式擔任副主任之日起，自動終止在運輸工務司司長辦公室以定期委任方式擔任顧問之職務。

二零一九年十一月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lúcia Abrantes dos Santos, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cessa automaticamente, como assessora, em regime de comissão de serviço no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, para exercer o cargo de adjunta da chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Novembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一九年十月十八日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及經第65/2013號行政命令修改第21/2001號行政法規第三十條的規定，關員編號49991——甘建偉獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一九年十一月五日開始計算。

摘錄自副關長於二零一九年十月二十三日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本部門第一職階二等高級技術員霍嘉誠，編號為180031，其臨時委任自二零一九年十月二十四日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第四款及第十二款之規定，本部門定期委任第一職階二等高級技術員盧羨男，編號為180021，自二零一九年十月二十四日起獲確定委任出任該職位。

二零一九年十一月六日於海關

副關長 黃文忠

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2019:

Kam Kin Wai, verificador alfandegário n.º 49 991 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pela Ordem Executiva n.º 65/2013.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 5 de Novembro de 2019.

Por despachos do subdirector-geral, de 23 de Outubro de 2019:

Fok Ka Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, n.º 180 031, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2019.

Lou Sin Nam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, n.º 180 021, em regime de comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para exercer o mesmo cargo, nos termos do artigo 23.º, n.ºs 4 e 12, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2019.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Novembro de 2019. — O Subdirector-geral, *Vong Man Chong*.

立法會  
ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

聲明書  
Declaração

摘要  
Extracto

二零一九年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgán. | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
|              | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |   |                                  |                 |
| 71800100     | 1-01-4           | 31-01-01-02-00  | 立法會<br>Assembleia Legislativa   |                                  | 1,040,000.00    |
|              | 1-01-4           | 31-02-01-01-00  | 行政任用合同人員<br>Pessoal do contrato administrativo de provimento                  | 250,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           | 31-02-01-07-00  | 出席費<br>Senhas de presença   | 220,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           | 31-02-02-07-00  | 職務終止補償<br>Compensação em cessação definitiva de funções                       | 350,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           | 31-02-03-05-00  | 結婚、出生、死亡及喪葬津貼<br>Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral       | 20,000.00                        |                 |
|              | 1-01-4           | 31-02-99-00-00  | 往外就讀補助<br>Abono de estudos no exterior  | 200,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           | 32-01-02-00-00  | 其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios | 10,000.00                        |                 |
|              | 1-01-4           | 32-01-99-00-00  | 燃料及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes  | 330,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           | 32-02-01-01-00  | 其他—非耐用品<br>Outros - Bens não duradouros                                       |                                  | 150,000.00      |
|              | 1-01-4           | 32-02-01-02-00  | 設施及設備<br>Instalações e equipamentos   |                                  | 400,000.00      |
|              | 1-01-4           | 32-02-02-00-00  | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática  |                                  | 100,000.00      |
|              | 1-01-4           | 32-02-05-00-00  | 電費<br>Energia eléctrica   |                                  |                 |
|              | 1-01-4           | 32-02-09-01-00  | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança  | 400,000.00                       |                 |
|              | 1-01-4           |                 | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial  |                                  | 500,000.00      |

|  |                |   |              |              |
|--|----------------|---|--------------|--------------|
| 1-01-4   | 32-02-10-00-00 | 招待費<br>Representação                                | 300,000.00   |              |
| 1-01-4   | 32-02-11-01-00 | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                       | 100,000.00   |              |
| 1-01-4   | 32-02-20-99-00 | 其他—保險<br>Outros - Seguros                           | 25,000.00    |              |
| 1-01-4   | 32-02-99-00-00 | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços          | 260,000.00   |              |
| 1-01-4   | 39-01-00-00-00 | 備用撥款<br>Dotação provisional                         |              | 905,000.00   |
| 1-01-4   | 41-01-03-00-00 | 樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos               | 500,000.00   |              |
| 1-01-4   | 41-02-10-00-00 | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos | 680,000.00   |              |
| 1-01-4   | 41-02-99-00-00 | 其他—動產<br>Outros - Bens móveis                       |              | 400,000.00   |
| 1-01-4   | 41-03-01-00-00 | 軟件及版權<br>Software e direitos                        |              | 150,000.00   |
|  |                |   | 3,645,000.00 | 3,645,000.00 |
|  |                |   | 總額<br>Total  |              |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :   |                |   |              |              |
| 04/10/2019之立法會執行委員會批示<br>Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 04/10/2019 |                |   |              |              |

二零一九年十一月八日於立法會輔助部門——秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Novembro de 2019. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一九年十月十四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陳嘉敏擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，由二零一九年十一月十八日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一九年十月三十日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機蔡銳倫及曾靈的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年九月十一日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機陳清林、林詩禮及馬偉杰的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年九月二十五日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機馮嘉杰及吳萬倫的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一九年十月九日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一九年十月三十一日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階特級技術員梁珮雯的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點525，自二零一九年十月二十五日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 14 de Outubro de 2019:

Chan Ka Man — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 18 de Novembro de 2019.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Outubro de 2019:

Choi Ioi Lon e Tsang Ting, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 11 de Setembro de 2019.

Chan Cheng Lam, Lam Si Lai e Ma Wai Kit, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 25 de Setembro de 2019.

Fong Ka Kit e Ng Man Lon, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 9 de Outubro de 2019.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 31 de Outubro de 2019:

Leong Pui Man, técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 25 de Outubro de 2019.

Wong Man In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de



一款(六)項的規定,本辦公室第一職階一等技術員王敏燕的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點420,自二零一九年十月二十五日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員邱江玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點415,自二零一九年十月二十五日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員陳少珊、何曉俊、甘麗雲、梅立威、盛明珠、鄧卓珩及黃嘉雯的長期行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點320,自二零一九年十月二十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一九年十一月一日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階一等技術員王敏燕的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階首席技術員,薪俸點450。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階一等技術輔導員陳少珊、何曉俊、甘麗雲、梅立威、盛明珠、鄧卓珩及黃嘉雯的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階首席技術輔導員,薪俸點350。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一九年十一月五日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009

Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 25 de Outubro de 2019.

Iao Kong Leng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 25 de Outubro de 2019.

Chan Sio San, Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Mui Lap Wai, Seng Meng Chu, Tang Cheok Hang e Wong Ka Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 25 de Outubro de 2019.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Novembro de 2019:

Wong Man In, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Chan Sio San, Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Mui Lap Wai, Seng Meng Chu, Tang Cheok Hang e Wong Ka Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Novembro de 2019:

Chan Ion Leng, auxiliar, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para 5.º escalão, índice 150,

號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定,本辦公室第四職階勤雜人員陳潤玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第五職階,薪俸點150,自二零一九年十一月一日起生效。

二零一九年十一月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一九年十月二十九日的批示:

梁麗霞碩士——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第五條第三款及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條,以及第26/2009號行政法規第八條的規定,並維持先前有關委任的依據,其在本辦公室擔任人事財政廳財政處處長的定期委任獲准續期兩年,自二零一九年十二月二十一日起生效。

陸穎欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一九年十月四日起晉階為第二職階首席技術輔導員及自公佈日起獲晉級為第一職階特級技術輔導員。

二零一九年十一月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一九年十月十四日作出的批示:

葉詩敏及周芷盈——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定,其等在本局擔任第一職階首席技術員的長期

nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 1 de Novembro de 2019.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Novembro de 2019. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Outubro de 2019:

Mestre Leong Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão Financeira do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 21 de Dezembro de 2019.

Lok Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo neste Gabinete progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2019, e ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Novembro de 2019. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Outubro de 2019:

Ip Si Man e Chao Chi Ieng, técnicas principais, 1.º escalão, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos

行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一九年九月二十二日及二零一九年九月二十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一九年十月二十九日作出的批示：

李穎桐——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，其在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年十月六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一九年十月三十日作出的批示：

劉素瑩及黃艷芳——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，其等在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一九年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年十一月一日作出的批示：

周文來，第二職階二等技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

### 聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同第四職階首席特級技術輔導員Ana Maria Costa Farinha，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一九年十月十三日起終止職務。

二零一九年十一月六日於新聞局

代局長 黃樂宜

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一九年八月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度任用劉瑜妮在本局擔任技術輔導員職程一般行政技術

administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2019 e 29 de Setembro de 2019, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Outubro de 2019:

Lei Weng Tong, técnica principal, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2019.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Outubro de 2019:

Lao Sou Ieng e Wong Im Fong, técnicas principais, 1.º escalão, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2019.

Por despacho do director do Gabinete, substituto, de 1 de Novembro de 2019:

Chao Man Loi, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria Costa Farinha, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2019.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2019:

Lao U Nei — provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da

輔助範疇第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一九年十月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一九年十月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度任用謝麗妍在本局擔任勤雜人員職程雜役範疇第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，試用期六個月，自二零一九年十月二十一日起生效。

按局長於二零一九年十月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳美玲在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等翻譯員(中葡文)朱啓昌獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員(中葡文)，薪俸點490點，自本批示摘錄公佈日起生效。

按局長於二零一九年十月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等高級技術員(心理學範疇)湯達成獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員(心理學範疇)，薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

### 聲明

為有關效力，茲聲明，本局行政任用合同人員第一職階二等高級技術員(人力資源管理範疇)馮綺琪，應其要求，自二零一九年十月二十四日起終止其在本局之職務。

二零一九年十一月七日於行政公職局

局長 高炳坤

carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2019.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2019:

Che Lai In — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, área de servente, da carreira de auxiliar, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Outubro de 2019:

Chan Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chu Kai Cheong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão (nas línguas chinesa e portuguesa) — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490 (nas línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2019:

Tong Tat Seng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de psicologia — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de psicologia, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong I Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos humanos, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções, nestes Serviços, a partir de 24 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法務局

## 批示摘錄

按局長於二零一九年九月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，鄧芳玲在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一九年九月十七日起生效。

按局長於二零一九年九月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，張穎嵐在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一九年九月二十日起生效。

按局長於二零一九年十月三十日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員梁敏婷、莫美娟、林春花及蕭偉瑜的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自本批示摘錄公佈日起生效。

按簽署人於二零一九年十一月五日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待行政技術輔助範疇第二職階一等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第二十七條第四款和第十四條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局中葡翻譯範疇第二職階首席翻譯員溫世榮，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別中葡翻譯範疇第一職階主任翻譯員，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局資訊範疇第三職階顧問高級技術員潘淑潔，獲確

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2019:

Tang Fong Leng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2019:

Cheong Weng Lam, técnica superior assessora, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Setembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2019:

Leong Man Teng, Mok Mei Kun, Lam Chon Fa e Sio Wai U, adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2019:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Van Sai Weng, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, área de língua chinesa e portuguesa — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, área de língua chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, e 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Poon Suk Kit, técnica superior assessora, 3.º escalão, área de informática — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2,

定委任為本局人員編制高級技術員人員組別資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一九年十一月六日於法務局

代局長 盧瑞祥

da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Soi Cheong*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零一九年十月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張麗馨在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一九年九月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改盧嘉明在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一九年十月一日起生效。

摘錄自本局副局長於二零一九年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張志芳及容敏玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一九年十月十日起生效。

摘錄自本局副局長於二零一九年十月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐陽雁敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一九年十月十四日起生效。

二零一九年十一月六日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Outubro de 2019:

Cheong Lai Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Lou Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Outubro de 2019:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2019.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Outubro de 2019:

Ao Ieong Ngan Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Novembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

## 印 務 局

## IMPrensa OFICIAL

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

按照代局長於二零一九年十一月一日的批示：

Por despachos do administrador, substituto, de 1 de Novembro de 2019:

本局第二職階一等技術輔導員蔣華輝及張錦櫻，屬長期行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Cheong Wa Fai e Cheung Kam Ying, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一九年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân.                       | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação   | 追加登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------------------------|------------------|-----------------|--|---------------------------------|-----------------|
|                                    | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |                                 |                 |
| 703001                             |                  |                 | 印務局<br>IMPrensa Oficial  |                                 |                 |
|                                    | 7-06-0           | 31-01-02-00-00  | 年資獎金<br>Prémios de antiguidade   | 1,000.00                        |                 |
|                                    | 7-06-0           | 31-02-03-04-00  | 特別假期補助<br>Abono de licença especial  |                                 | 22,000.00       |
|                                    | 7-06-0           | 31-03-01-00-00  | 退休基金會—退休及撫卹制度(僱主方)<br>Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal)            | 21,000.00                       |                 |
|                                    | 7-06-0           | 32-01-04-00-00  | 辦事處消耗品<br>Material de consumo de consumíveis de secretaria   | 50,000.00                       |                 |
|                                    | 7-06-0           | 32-01-99-00-00  | 其他—非耐用用品<br>Outros - Bens não duradouros   | 50,000.00                       |                 |
|                                    | 7-06-0           | 32-02-04-00-00  | 衛生及清潔<br>Higiene e limpeza   |                                 | 100,000.00      |
|                                    | 7-06-0           | 41-02-10-00-00  | 資訊及系統設備<br>Equipamentos informáticos e sistemáticos  |                                 | 320,000.00      |
|                                    | 7-06-0           | 41-03-01-00-00  | 軟件及版權<br>Software e direitos   | 320,000.00                      |                 |
|                                    |                  |                 | 總額 Total   | 442,000.00                      | 442,000.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : |                  |                 | 30/10/2019之行政法務司司長批示<br>Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de<br>30/10/2019 |                                 |                 |

二零一九年十一月七日於印務局——局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 7 de Novembro de 2019. — O Administrador, Chan Iat Hong.



## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一九年十月二十八日作出的批示：

(一) 市政署第九職階勤雜人員張樹養，退休及撫卹制度會員編號60917，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一九年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一九年十一月一日作出的批示：

(一) 前民政總署退休市政機構管理員吳志成之遺孀陳夢嫻及女兒吳紅蕾，退休及撫卹制度會員編號57010，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一八年八月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第三職階首席特級行政技術助理員歐美玲，退休及撫卹制度會員編號107620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2019:

1. Cheung Shu Yeung, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de subscritor 60917 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Outubro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2019:

1. Chan Mon Han e Ng Hong Loi, viúva e filha de Ng Chi Seng, que foi encarregado das Câmaras Municipais, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Agosto de 2018, uma pensão mensal a que corresponde o índice 225 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Au Maria de Fatima, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 107620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Outubro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

## Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零一九年十月二十九日作出的批示：

衛生局重型車輛司機馬宇宙，供款人編號6005975，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年九月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局輕型車輛司機曾志強，供款人編號6031925，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局翻譯員李家榮，供款人編號6110493，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一九年九月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一九年十月三十日作出的批示：

市政署重型車輛司機黃永翔，供款人編號6062456，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

審計署高級技術員楊洪偉，供款人編號6100781，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2019:

Ma U Chao, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6005975, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chang Chi Keong, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6031925, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lee Ka Weng Armindo, intérprete-tradutor da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6110493, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Setembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.º 1 e 2, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2019:

Wong Weng Cheong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6062456, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Hong Wai, técnico superior do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6100781, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

市政署工作人員馮啓寧，供款人編號6246425，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一九年十一月一日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師黃馥紅，供款人編號6040207，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局動雜人員鄭惠珍，供款人編號6044687，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

環境保護局動雜人員周湖斌，供款人編號6058890，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

社會工作局行政技術助理員鄭凱欣，供款人編號6216143，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Fong Kai Neng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6246425, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2019:

Wong Fook Hong, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheang Wai Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044687, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Wu Pan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6058890, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheang Hoi Ian, assistente técnica administrativa do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6216143, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按行政管理委員會代副主席於二零一九年十月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本會定期委任的第一職階二等高級技術員朱詠沁，自二零一九年十月三十一日起獲確定委任出任該職位。

二零一九年十一月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, substituta, de 28 de Outubro de 2019:

Chu Weng Sam, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2019.

Fundo de Pensões, aos 7 de Novembro de 2019. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一九年十月十四日之批示：

黎可欣，第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，自二零一九年九月二十七日起生效。

按照副局長於二零一九年十月三十日之批示：

區國榮——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月二十七日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一九年十月三十一日於經濟局

局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Outubro de 2019:

Lai Ho Yan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Outubro de 2019:

Ao Kuok Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Outubro de 2019. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一九年九月六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳紫筠——自二零一九年十月二十日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chee Kwan, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Outubro de 2019;

江裕天——自二零一九年十月十一日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

周倩雯、侯世傑、梁達明、黃少瑩及胡毅恆——自二零一九年十月二十五日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

黃偉雄——自二零一九年十月十三日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

林穎濠及連燕芳——自二零一九年十月十一日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點。

按照經濟財政司司長於二零一九年九月二十四日之批示：

黃燕娥、關偉建及葉榮佳——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，其在本局擔任第三職階技術工人職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一九年九月一日、九月八日及九月十五日起生效。

按照本局副局長於二零一九年十月九日之批示：

梁建庭——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸，自二零一九年十月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一九年十月十四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張秀俊因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零二零年一月一日起獲續期一年。

Kong U Tin, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Outubro de 2019;

Chao Sin Man, Hao Sai Kit, Leong Tat Meng, Wong Sio Ieng e Wu Ngai Hang, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 25 de Outubro de 2019;

Vong Vai Hong, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 de Outubro de 2019;

Lam Weng Hou e Lin In Fong, para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2019:

Wong In Ngo, Kuan Wai Kin e Ip Weng Kai — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como operários qualificados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2019, 8 de Setembro de 2019 e 15 de Setembro de 2019, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Outubro de 2019:

Leong Kin Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Outubro de 2019:

Cheong Sao Chon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

聲明書  
Declarações

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度  
Ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

| 部門編號<br>N.º Serv.  | 分類 Classificação |             |                   | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--|------------------|-------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
|  | 功能<br>Função     | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica |   |                                  |                 |
| 60121000   | 8-04-8           | 16047005    | 41-01-04-01-00    | 土地工務運輸局<br>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes |                                  |                 |
|  | 8-04-8           | 16047007    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 6,666,300.00    |
|  | 8-04-8           | 18055002    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 10,000,000.00   |
|  | 8-04-8           | 18055003    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 20,000,000.00   |
|  | 8-04-8           | 18055004    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 1,700,000.00    |
|  | 8-04-8           | 18058002    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 90,000.00       |
|  | 8-04-7           | 18065004    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 10,000,000.00   |
|  | 8-04-8           | 19008003    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       |                                  | 5,000,000.00    |
|  | 8-04-8           | 19078001    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                       | 54,440,000.00                    | 983,700.00      |
| 總額 Total   |                  |             |                   |   | 54,440,000.00                    | 54,440,000.00   |
| 核准依據:<br>Referente à autorização:  |                  |             |                   |   |                                  |                 |
| 26/09/2019之行政長官批示<br>Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 26/09/2019 |                  |             |                   |   |                                  |                 |

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度

Ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

| 部門編號<br>N.º Serv.   | 分類 Classificação |             | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|------------------|-------------|---|----------------------------------|-----------------|
|   | 功能<br>Função     | 活動<br>Acção |   |                                  |                 |
| 60170800  | 3-02-4           | 19038001    | 澳門大學<br>Universidade de Macau<br>樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos<br>樓宇及場所<br>Edifícios e estabelecimentos | 26,115,000.00                    | 26,115,000.00   |
|   | 3-02-4           | 19038004    |   |                                  |                 |
| 總額 Total  |                  |             |   | 26,115,000.00                    | 26,115,000.00   |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :  |                  |             |   |                                  |                 |
| 18/09/2019之社會文化司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 18/09/2019 |                  |             |   |                                  |                 |

摘要  
Extrato

土地工務運輸局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân.  | 分類 Classificação                     |  | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições   | 註銷<br>Anulações                  |
|---|--------------------------------------|--|--|------------------------------------|----------------------------------|
|   | 功能<br>Func.                          | 經濟<br>Económica  |  |                                    |                                  |
| 21000100  | 8-01-0<br>8-01-0<br>8-05-1<br>8-04-1 | 32-02-02-00-00<br>32-02-08-01-00<br>33-01-06-00-00<br>33-01-09-00-00 | 土地工務運輸局—部門預算<br>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes - Orçamento do Serviço<br>電費<br>Energia eléctrica<br>不動產<br>Bens imóveis<br>路橋、山坡及航道工程<br>Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação<br>公共照明網絡<br>Rede de iluminações públicas | 200,000.00<br><br><br>3,222,000.00 | 200,000.00<br><br><br>800,000.00 |
| 61200100  | 9-04-0                               | 39-01-00-00-00   | 共用開支—共用預算<br>Despesas Comuns - Orçamentos Comuns<br>備用撥款<br>Dotação provisional  |                                    | 2,422,000.00                     |
| 總額 Total  |                                      |  |  | 3,422,000.00                       | 3,422,000.00                     |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :  |                                      |  |  |                                    |                                  |
| 17/10/2019之經濟財政司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 17/10/2019 |                                      |  |  |                                    |                                  |



摘要  
Extrato

人才發展委員會——部門預算  
Comissão de Desenvolvimento de Talentos — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第五次預算修改  
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân. | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--------------|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
|              | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |                                  |                 |
| 22200100     | 1-01-3           | 31-01-01-02-00  | 人才發展委員會—部門預算<br>Comissão de Desenvolvimento de Talentos - Orçamento do Serviço |                                  | 85,000.00       |
|              | 1-01-3           | 31-01-01-99-00  | 行政任用合同人員<br>Pessoal do contrato administrativo de provimento                   | 30,000.00                        |                 |
|              | 1-01-3           | 31-02-01-04-00  | 其他—薪俸、報酬及工資<br>Outros - Vencimentos, remunerações e salários                   | 50,000.00                        |                 |
|              | 1-01-3           | 31-02-01-08-00  | 超時工作<br>Horas extraordinárias  | 5,000.00                         |                 |
|              | 1-01-3           | 32-01-05-00-00  | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos  | 10,000.00                        |                 |
|              | 1-01-3           | 32-01-08-00-00  | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas   | 340,000.00                       |                 |
|              | 1-01-3           | 32-02-01-02-00  | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas                                     |                                  | 500,000.00      |
|              | 1-01-3           | 32-02-02-00-00  | 軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática   |                                  |                 |
|              | 1-01-3           | 32-02-09-99-00  | 電費<br>Energia eléctrica  | 10,000.00                        |                 |
|              | 1-01-3           | 32-02-11-01-00  | 其他—交通負擔<br>Outras - Encargos de transportes                                    | 10,000.00                        |                 |
|              | 1-01-3           | 32-02-14-00-00  | 廣告費用<br>Encargos com anúncios  | 400,000.00                       |                 |
|              | 1-01-3           |                 | 會議<br>Congressos   |                                  | 20,000.00       |

| 組織<br>Orgân.   | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação                           | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
|  | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |                                  |                 |
|  | 1-01-3           | 32-02-99-00-00  | 其他一勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços |                                  | 250,000.00      |
|  | 1-01-3           | 41-02-09-00-00  | 傢具<br>Mobílias                             | 20,000.00                        | 20,000.00       |
|  | 1-01-3           | 41-03-01-00-00  | 軟件及版權<br>Software e direitos               |                                  |                 |
|  |                  |                 | 總額 Total                                   | 875,000.00                       | 875,000.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : 25/10/2019之財政局代局長批示<br>Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 25/10/2019 |                  |                 |  |                                  |                 |

摘要  
Extrato

能源發展辦公室——部門預算

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético – Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân.   | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
|  | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |                                  |                 |
| 30300100   | 8-01-0           | 32-01-08-00-00  | 能源發展辦公室——部門預算<br>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético - Orçamento do Serviço |                                  |                 |
|  | 8-01-0           | 32-02-11-01-00  | 宣傳品及獎品<br>Materiais promocionais e ofertas<br>廣告費用<br>Encargos com anúncios                  | 60,000.00                        | 60,000.00       |
|  |                  |                 | 總額 Total   | 60,000.00                        | 60,000.00       |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : 25/10/2019之財政局代局長批示<br>Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 25/10/2019 |                  |                 |  |                                  |                 |

摘要  
Extrato

高等教育局——部門預算

Direcção dos Serviços do Ensino Superior — Orçamento do Serviço

二零一九年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算(二零一九)款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân.  | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|------------------|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
|   | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |   |                                  |                 |
| 51300100  | 3-02-4           | 31-01-01-01-00  | 高等教育局—部門預算<br>Direcção dos Serviços do Ensino Superior - Orçamento do Serviço |                                  |                 |
|   | 3-02-4           | 31-02-01-08-00  | 編制人員<br>Pessoal dos quadros<br>重疊薪俸<br>Duplicação de vencimentos              | 120,000.00                       | 120,000.00      |
|   | 3-02-4           | 32-02-05-00-00  | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança  | 5,800.00                         |                 |
|   | 3-02-4           | 32-02-99-00-00  | 其他—勞務的取得<br>Outras - Aquisição de serviços                                    |                                  | 5,800.00        |
| 總額 Total  |                  |                 |   | 125,800.00                       | 125,800.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :  |                  |                 |   |                                  |                 |
| 25/10/2019之財政局代局長批示<br>Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 25/10/2019 |                  |                 |   |                                  |                 |

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度  
Ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

| 部門編號<br>N.º Serv.   | 分類 Classificação |             |                   | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|------------------|-------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
|   | 功能<br>Função     | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica |   |                                  |                 |
| 60110800  |                  |             |                   | 運輸工務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas |                                  |                 |
|   | 8-05-1           | 10007019    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                         | 412,533.33                       | 412,533.33      |
|   | 8-05-1           | 10007039    | 41-01-04-01-00    | 路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação                         | 412,533.33                       | 412,533.33      |
| 總額 Total  |                  |             |                   |   | 412,533.33                       | 412,533.33      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização:   |                  |             |                   |   |                                  |                 |
| 22/10/2019之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22/10/2019 |                  |             |                   |   |                                  |                 |

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度  
Ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

| 部門編號<br>N.º Serv.   | 分類 Classificação |             |                   | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|------------------|-------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
|   | 功能<br>Função     | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica |   |                                  |                 |
| 60110800  | 8-04-6           | 16095006    | 41-01-01-00-00    | 運輸工務司司長辦公室<br>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas | 112,500.00                       |                 |
|   | 8-04-6           | 16095007    | 41-01-01-00-00    | 土地<br>Terrenos<br>土地<br>Terrenos  |                                  |                 |
| 總額 Total  |                  |             |                   |   | 112,500.00                       | 112,500.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :<br>21/10/2019之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/10/2019 |                  |             |                   |   |                                  |                 |

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2019年財政年度  
Ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一九）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2019):

| 部門編號<br>N.º Serv.   | 分類 Classificação |             |                   | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---|------------------|-------------|-------------------|---|----------------------------------|-----------------|
|   | 功能<br>Função     | 活動<br>Acção | 經濟分類<br>Económica |   |                                  |                 |
| 60121000  | 8-04-8           | 18058004    | 41-01-04-01-00    | 土地工務運輸局<br>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes<br>路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação<br>路橋及航道<br>Estradas e pontes, e canais de navegação | 310,000.00                       | 310,000.00      |
|   | 8-04-8           | 19078001    | 41-01-04-01-00    |   |                                  |                 |
| 總額 Total  |                  |             |                   |   | 310,000.00                       | 310,000.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :  |                  |             |                   |   |                                  |                 |
| 21/10/2019之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 21/10/2019 |                  |             |                   |   |                                  |                 |

二零一九年十一月六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一九年九月二十六日作出的批示：

陳維明、林婉晴及鄧婷欣，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一九年十一月七日起生效。

摘錄自本人於二零一九年十月十日作出的批示：

潘麗芬，本局第一職階二等高級技術員，屬定期委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，自二零一九年十一月十四日起生效。

黃貝湘，為本局第二職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一九年九月三十日起生效。

陳智傑、周詠儀、林潔媚、林雪梅、盧婉恩及鄧卓瑤，為本局第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一九年九月二十七日起生效。

郭雁愉及梁嘉慧，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一九年十一月七日起生效。

譚惠瑤，為本局第四職階輕型車輛司機，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一九年十月一日起生效。

郭金妹，為本局第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一九年十月六日起生效。

二零一九年十一月六日於統計暨普查局

局長 楊名就

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2019:

Chan Wai Meng, Lam Un Cheng e Tang Teng Ian, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Novembro de 2019.

Por despachos do signatário, de 10 de Outubro de 2019:

Pun Lai Fan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Novembro de 2019.

Vong Pui San, técnica superior assessora, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Setembro de 2019.

Chan Chi Kit, Chao Weng I, Lam Kit Mei, Lam Sut Mui, Lou Un Ian e Tang Cheok Io, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2019.

Kwok Ngan U e Leong Ka Wai, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Novembro de 2019.

Tam Wai Io, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2019.

Kuok Kam Mui, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，社會保障基金第一職階首席特級技術輔導員何敏儀在本局擔任同一職務的徵用，自二零一九年十一月十二日起續期一年。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等督察李海威，因應其要求，自二零一九年十月三十一日起終止職務。

二零一九年十一月七日於勞工事務局

局長 黃志雄

**消費者委員會****批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一九年十月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改袁潤森在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月二十五日起晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點。

二零一九年十一月七日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2019:

Ho Man I, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, do Fundo de Segurança Social – prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para o exercício das mesmas funções, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Novembro de 2019.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Hoi Wai, inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 31 de Outubro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Novembro de 2019. – O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**CONSELHO DE CONSUMIDORES****Extracto de despacho**

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 30 de Outubro de 2019:

Un Ion Sam – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Conselho, a partir de 25 de Outubro de 2019, e ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Novembro de 2019. – O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.



澳門貿易投資促進局  
INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一九年財政年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgán.                      | 分類 Classificação   |                 | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|-----------------------------------|--|-----------------|---|----------------------------------|-----------------|
|                                   | 職能<br>Func.  | 經濟<br>Económica |   |                                  |                 |
| 705001                            |  |                 | 澳門貿易投資促進局<br>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau |                                  |                 |
|                                   | 8-11-0   | 32-02-08-01-00  | 不動產<br>Bens imóveis   |                                  | 3,500,000.00    |
|                                   | 8-11-0   | 32-02-09-01-00  | 公幹交通費<br>Passagens para missão oficial                                    |                                  | 1,500,000.00    |
|                                   | 8-11-0   | 32-02-11-02-00  | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda   | 5,000,000.00                     |                 |
|                                   |  |                 | 總額 Total  | 5,000,000.00                     | 5,000,000.00    |
| 核准依據:<br>Referente à autorização: | 25/10/2019之經濟財政司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 25/10/2019 |                 |   |                                  |                 |

二零一九年十月二十九日於澳門貿易投資促進局——主席 劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 29 de Outubro de 2019. — A Presidente do Instituto, *Kuan Lau, Irene Va.*

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十月二十二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關副關務督察樊寶霖自二零一九年十一月七日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督盧金燕自二零一九年十一月二十日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一九年十月二十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一九年十一月一日起徵用海關副關務督察馮家俊及首席關員蕭自康為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一九年十一月一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十月十七日作出的第149/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條、第一百條及第一百零七條第五款b)項之規定，由二零一九年十月九日起，終止治安警察局警員編號283991，周興強在澳門保安部隊高等學校之定期委任及返回治安警察局，並由“附於編制”轉為處於“編制內”狀況。

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，治安警察局警員編號283991周興強，於二零一九年十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2019:

Fan Pou Lam, subinspector alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2019.

Lou Kam In, comissária alfandegária — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2019:

Fung Ka Chun, subinspector alfandegário e Sio Chi Hong, verificador principal alfandegário — requisitados nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Novembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos do Secretário para a Segurança n.º 149/2019, de 17 de Outubro de 2019:

Chao Hing Keung, guarda n.º 283 991, do CPSP — cessa a sua comissão de serviço na ESFSM, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 96.º, alínea a), 97.º, 100.º e 107.º, n.º 5, alínea b), do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2019, regressando ao CPSP e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Chao Hing Keung, guarda n.º 283 991, do CPSP — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para à situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e dos artigos

月九日晉升至治安警察局一等警員職位後，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年十月二十五日作出的第157/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，下列三名治安警察局人員於下述日期起由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況：

| 職級   | 編號     | 姓名  | 日期        |
|------|--------|-----|-----------|
| 一等警員 | 191931 | 羅陽昇 | 7/6/2019  |
| 警員   | 130011 | 李兆洪 | 22/5/2019 |
| 警員   | 405090 | 施珊珊 | 26/7/2019 |

摘錄自保安司司長於二零一九年十月二十九日作出的第159/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號226991梁嘉華，由二零一九年九月一日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一九年十月二十九日作出的第160/2019號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號108161李天祐，由二零一九年九月七日起處於“附於編制”狀況。

二零一九年十一月五日於治安警察局

局長 劉運嫦副警務總監代行

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一九年七月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行

98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, depois da sua promoção ao posto de guarda de primeira do CPSP no dia 9 de Outubro de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2019, de 25 de Outubro de 2019:

Os agentes do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir das datas a que cada um se indica:

| Posto              | Número  | Nome          | A partir de |
|--------------------|---------|---------------|-------------|
| Guarda de Primeira | 191 931 | Lo Ieong Seng | 7/6/2019    |
| Guarda             | 130 011 | Lei Sio Hong  | 22/5/2019   |
| Guarda             | 405 090 | Si San San    | 26/7/2019   |

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 159/2019, de 29 de Outubro de 2019:

Leong Ka Wa, guarda n.º 226 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 160/2019, de 29 de Outubro de 2019:

De Assis Albertino Filipe Jorge, guarda n.º 108 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2019.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Novembro de 2019. — Pel'O Comandante, *Lao Wan Seong*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2019:

Chan Ka Man e Loi Ka Leng — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de

政任用合同方式聘用陳嘉敏及雷嘉玲擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230點，試用期六個月，自二零一九年十月三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一九年八月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用葉玉婷及張嘉輝擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230點，試用期六個月，自二零一九年十月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一九年八月二十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第三款，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第七條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用袁永信擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一九年十月八日起生效。

摘錄自本人於二零一九年九月二十日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四條，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與黃燦榮及雷雲龍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月十一日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

摘錄自本人於二零一九年九月二十四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四條，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與鄭逸漢簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一九年十月十八日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

摘錄自本局副局長於二零一九年九月二十四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與鄭英偉簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九

1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2019:

Ip Iok Teng e Cheong Ka Fai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2019:

Un Weng Son — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 7.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 8 de Outubro de 2019.

Por despachos do signatário, de 20 de Setembro de 2019:

Vong Chan Veng e Loi Wan Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2019:

Cheang Iat Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 24 de Setembro de 2019:

Cheang Ieng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8), do Despacho do director da

年十月十八日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與何倩珍簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一九年十月十五日起晉階為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點。

摘錄自本局副局長於二零一九年九月二十四日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第二款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與何浩林、吳炳滿、韋凌康、黃偉峰、何嘉穎及余需迎簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月十一日起晉階為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自保安司司長於二零一九年九月三十日作出的批示：

馬起峰，本局第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一九年十二月十四日起續期一年。

摘錄自本人於二零一九年十月八日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與王綏琪簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一九年十月二十五日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

摘錄自本局副局長於二零一九年十月八日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與梁小燕簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月二十二日起晉階為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點。

Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Ho Sin Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8), do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2019.

Por despachos do subdirector desta Polícia, de 24 de Setembro de 2019:

Ho Hou Lam, Ung Peng Mun, Wai Leng Hong, Huang Wei Feng, Ho Ka Weng e Iu Pui Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 2, alínea 2), ponto (8), do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2019:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2019.

Por despacho do signatário, de 8 de Outubro de 2019:

Wong Soi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 25 de Outubro de 2019.

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 8 de Outubro de 2019:

Leong Siu In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8), do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 22 de Outubro de 2019.

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定,以附註形式修改本局與庄華順簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一九年十月二十五日起晉階為第二職階特級行政技術助理員,薪俸點為315點。

### 聲明

為著有關效力,茲聲明在本局以不具期限行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之梁麗媚,因達年齡上限,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定,自二零一九年十一月二日起終止其在本局之職位。

為著應有之效力,茲聲明本局前確定委任之第二職階首席翻譯員李家榮,因辭世終止其在本局之職務,自二零一九年九月二十二日起生效。

二零一九年十一月七日於司法警察局

局長 薛仲明

### 消防局

#### 批示摘錄

按照二零一九年十月二十四日第157/2019號保安司司長批示:

由二零一九年十月十八日起,根據十二月三十日第66/94/M號法令核准,並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定,將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位:

|       |           |     |
|-------|-----------|-----|
| 副消防區長 | 編號 430961 | 梁偉基 |
| "     | 編號 432941 | 留榮軍 |
| "     | 編號 405931 | 郭康生 |
| "     | 編號 478921 | 胡永祥 |
| "     | 編號 422961 | 何福熾 |

二零一九年十一月一日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Chong Wa Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8), do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2018, II Série, de 21 de Fevereiro, a partir de 25 de Outubro de 2019.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Lai Mei, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nesta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Lee Ka Weng Armando, ex-intérprete tradutor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou funções nesta Polícia, a partir de 22 de Setembro de 2019, por motivo de falecimento.

Polícia Judiciária, aos 7 de Novembro de 2019. — O Director, *Sit Chong Meng*.

### CORPO DE BOMBEIROS

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2019, de 24 de Outubro de 2019:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 18 de Outubro de 2019:

|          |             |                |
|----------|-------------|----------------|
| Subchefe | n.º 430 961 | Leong Vai Kei  |
| »        | n.º 432 941 | Lao Weng Kuan  |
| »        | n.º 405 931 | Kuok Hong Sang |
| »        | n.º 478 921 | Vu Veng Cheong |
| »        | n.º 422 961 | Ho Fook Chi    |

Corpo de Bombeiros, 1 de Novembro de 2019. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年十一月十六日作出的批示：

余明生，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年七月十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年十二月十四日作出的批示：

Micaela Ramos Faria Peixoto，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年七月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年三月七日作出的批示：

周澄，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年七月三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自代局長於二零一九年四月二十三日作出的批示：

李平，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，自二零一九年七月二十九日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一九年五月三日作出的批示：

孫莉，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一九年七月二十九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年五月三十日作出的批示：

呂雅賜，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年七月十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

朱洪蕾，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年七月十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階主治醫生，為期一年，薪俸點為760點。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年六月五日作出的批示：

王仲紅，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一九年八月七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2018:

Yu, Ming-Sheng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2018:

Micaela Ramos Faria Peixoto — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2019:

Zhou Ying — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2019:

Li Ping, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Maio de 2019:

Sun Li, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2019.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019:

Lyu Yaci — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assessor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2019.

Zhu Honglei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 2.º escalão, índice 760, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2019:

Wang Zhonghong — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assessor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2019.

摘錄自社會文化司司長於二零一九年六月二十四日作出的批示：

Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一九年七月二十五日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一九年七月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員鄭寶珠, 自二零一九年八月六日起生效；

第二職階一般服務助理員林美玲、譚瑞卿、鄧偉英及黃敏華, 自二零一九年八月十五日起生效；

第三職階一般服務助理員張連娣, 自二零一九年八月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員林少芬, 自二零一九年八月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年七月十日作出的批示：

徐小麗, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一九年八月二十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一九年七月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第二職階二等護理助理員柳素珠, 自二零一九年八月二十四日起生效；

第二職階一般服務助理員吳梁貴好, 自二零一九年八月四日起生效。

摘錄自局長於二零一九年七月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定, 本局第一職階普通科醫生區文斌的行政任用合同獲續期一年, 自二零一九年七月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第三職階一級護士陳佩芝、梁惠寶、陳慧娥、文麗華、林麗珊及李焯華, 自二零一九年八月十七日起生效；

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2019:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kwong Po Chu, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2019;

Lam Mei Leng, Tam Soi Heng, Tang Wai Ieng e Wong Man Wa, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2019;

Cheong Lin Tai, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2019;

Lam Sio Fan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2019.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2019:

Xu Xiaoli — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Lao Sou Chu, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2019;

Ung Leong Kuai Hou, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 4 de Agosto de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2019:

Ao Man Pan, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Pui Chi, Leong Wai Pou, Chan Wai Ngo, Man Lai Wa, Lam Lai San e Lei Cheok Wa, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2019;



第三職階一級護士黃敏瑜，自二零一九年八月二十四日起生效；

第三職階一級護士司徒曉敏、鄭麗儀、周小雲及張鳳婷，自二零一九年八月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等藥劑師胡嘉玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一九年八月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階特級技術輔導員吳少華的行政任用合同獲續期三個月，自二零一九年十一月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一九年八月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員萬艷的行政任用合同獲續期六個月，自二零一九年九月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一般服務助理員陳悅庭及梁葉超，自二零一九年九月九日起生效；

第四職階一般服務助理員林恆，自二零一九年九月五日起生效；

第二職階一般服務助理員謝笑萍，自二零一九年九月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年九月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，何誠球在本局擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階技術工人，自二零一九年十月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，徐永靜在本局擔任行政任用合同第四職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階重型車輛司機，自二零一九年十月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，廖兆國及唐德裕

Wong Man U, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2019.

Si Tou Hio Man, Cheang Lai I, Chao Sio Wan e Cheong Fong Teng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 31 de Agosto de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2019:

Wu Ka Leng, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2019:

Ng Sio Va, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de três meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Agosto de 2019:

Man Im, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ut Teng e Leong Ip Chio, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2019;

Lam Hang, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2019;

Che Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 6 de Setembro de 2019:

Ho Seng Kao, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Outubro de 2019.

Choi Weng Cheng, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Lio Sio Kuok e Tong Tak U, operários qualificados, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一九年十月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，陳家興在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一九年十月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，區樹華、胡光文及石觀勝在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一九年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，姚吾華及黃偉文在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一九年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，林永雄在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一九年十月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，梁沛雲在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一九年十月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，馮寶文在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一九年十月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一九年九月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，林勇軍在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行

dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 25 de Outubro de 2019.

Chan Ka Heng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Outubro de 2019.

Ao Su Wa, Wu Kuong Man e Seak Kun Seng, motoristas de pesados, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 13 de Outubro de 2019.

Io Ng Wa e Wong Wai Man, motoristas de pesados, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Outubro de 2019.

Lam Weng Hong, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 24 de Outubro de 2019.

Leong Pui Wan, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Fong Pou Man, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Outubro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Setembro de 2019:

Lam Iong Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de

政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年八月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳燕明在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，李國超在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年八月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一九年九月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，陳惠娥在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一九年九月九日起生效。

按照二零一九年十月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄭俊猛第M-2175號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消吳菀婷第T-0264號治療師(物理治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消鄧偉健第T-0308號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Agosto de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan In Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Julho de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Kuok Chio, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Agosto de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Setembro de 2019:

Chan Vai Ngo, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Setembro de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Outubro de 2019:

Zheng JunMeng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2175.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Ng Wun Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0264.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Tang Wai Kin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0308.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照二零一九年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁學謙、趙穎棋——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3134、E-3135。

(是項刊登費用為 \$329,00)

余泳珊——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0657。

(是項刊登費用為 \$318,00)

按照副局長於二零一九年十月三十一日之批示：

核准向德仁有限公司發給“國泰藥房(怡珍分店)”准照，編號為第348號以及其營業地點為澳門北京街32號怡珍閣地下B座，總辦事處位於澳門賣草地街2-C號裕運大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$363,00)

按照二零一九年十一月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃志誠第M-2328號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363,00)

林清萍——應其要求，中止第W-0261號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329,00)

取消連世娟第W-0529號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363,00)

鄭元任——應其要求，中止第T-0602號治療師(物理治療)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329,00)

江家蕙——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0658。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照副局長於二零一九年十一月五日之批示：

應准照持有人天恆有限公司的申請，取消編號為第278號以及商號名稱為“仁愛藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門群隊街18-B號勝群大廈A座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$352,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2019:

Leong Hok Him e Chio Weng Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3134 e E-3135.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

U Weng San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0657.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 31 de Outubro de 2019:

Autorizada a emissão do alvará n.º 348 da farmácia «Qualipharm (Sucursal I Chan)», com o local de funcionamento na Rua de Pequim, n.º 32, Edifício I Chan Kok, r/c «B», Macau, à De Ren Limitada, com sede na Rua da Palha, n.º 2-C, Edifício U Van, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Novembro de 2019:

Wong Chi Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2328.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lam Cheng Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0261.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lien Shih Chuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0529.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cheang Un Iam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0602.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Kong Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0658.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Novembro de 2019:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Tin Hang Limitada, é cancelado o alvará n.º 278, da farmácia «Ian Oi», com o local de funcionamento registado na Rua do Rebanho, n.º 18-B, Edifício Seng Kuan, «A» r/c com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

按照二零一九年十一月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0310號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場16樓E之常青藤醫療中心，葡文名稱為Centro de Medicina Hera，增加英文名稱為IVY Medical Center。

(是項刊登費用為 \$408.00)

許可准照第AL-0471號，及營業地點位於澳門土地廟前地(醮場地)10號富洋花園地下D座之原中文名稱為樂臻醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Lok Chon更改中文名稱為卓翰醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Cheok Hon。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照二零一九年十一月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅玉桃——應其要求，中止第E-2488號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

分別取消林世昌第E-2771號及詹永亮第E-2993號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

張凱怡——應其要求，取消第E-2833號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

侯錦恩——應其要求，中止第M-2504號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

易寶容、戴慧誠——應其要求，分別中止第T-0270、T-0367號診療輔助技術員(放射)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$340.00)

唐鈺華、溫文喜、劉哲聰、卓慧瑩、陳注蓉、林嘉雯、周月群、閻苗、何妙、林艷、王青雅——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3136、E-3137、E-3138、E-3139、E-3140、E-3141、E-3142、E-3143、E-3144、E-3145、E-3146。

(是項刊登費用為 \$408.00)

張詠——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0288。

(是項刊登費用為 \$306.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Novembro de 2019:

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0310 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 常青藤醫療中心 e Centro de Medicina Hera, respectivamente, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, E16, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de IVY Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0471 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 樂臻醫療中心 e Centro Médico Lok Chon, situado no Largo do Pagode do Patane, n.º 10, Fu Ieong Fa Yuen, r/c-D, Macau, designação seja alterada respectivamente para 卓翰醫療中心 e Centro Médico Cheok Hon.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Novembro de 2019:

Lo Lok Tou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2488.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Sai Cheong e Chim Weng Leong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2771 e E-2993.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cheung Hoi Yi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2833.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Hao Kam Yan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2504.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Iec Pou Iong e Tai Wai Seng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licenças n.ºs T-0270 e T-0367.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Tang YuHua, Wen Wen Hsi, Lao Chit Chong, Cheok Wai Ieng, Chen ZhuRong, Lam Ka Man, Zhou YueQun, Im Mio, He Miao, Lin Yan e Wong Cheng Nga — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3136, E-3137, E-3138, E-3139, E-3140, E-3141, E-3142, E-3143, E-3144, E-3145 e E-3146.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Cheong Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0288.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

曾伯榮——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0720。

(是項刊登費用為 \$318.00)

趙凱茵——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號是：T-0659。

(是項刊登費用為 \$340.00)

曾小雅——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0660。

(是項刊登費用為 \$318.00)

林嘉慧、羅瑋聰——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號分別是：T-0661、T-0662。

(是項刊登費用為 \$329.00)

李翠怡——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0663。

(是項刊登費用為 \$318.00)

二零一九年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

Liu Pak Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0720.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Chio Hoi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0659.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Chang Sio Nga — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0660.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Ka Wai e Lo Wai Chong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0661 e T-0662.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Lei Cho I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0663.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一九年七月二十九日批示：

劉煥芝——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員(英語傳意範疇)，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一九年十一月五日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年十月九日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2019:

Lao Wun Chi — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de comunicação em língua inglesa, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Novembro de 2019.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 9 de Outubro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I

下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳勁麟、林芳及梁幸欣，自二零一九年十月十八日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

程潔玲，自二零一九年十月十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一九年十月十六日批示：

鄭詩雅——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一九年十月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一九年十月二十二日批示：

區燕興及譚希名，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，自二零一九年十一月十四日起生效。

二零一九年十一月七日於教育暨青年局

代局長 龔志明（副局長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改黃小蕾在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改任樂佳在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525，並按照十月十一日第

da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Keng Lon, Lam Fong e Leung Hang Ian, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Outubro de 2019;

Cheng Kit Leng, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Outubro de 2019.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Outubro de 2019:

Chiang Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2019.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2019:

Ao In Heng e Tam Hei Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como inspectores escolares, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 14 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Outubro de 2019:

Angela Mericia Vong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 27.º, n.ºs 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ren Yuejia — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, com efeitos

57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項規定，追溯自二零一九年十月十一日起生效。

應Juan Luis Puelles Barrantes的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，自二零一九年十一月四日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

俞文芊及鍾紹鵬，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳青雲、張詠華、徐琪琪、馮天雲、蘇樂文、張一萍、林玉、潘淑盈、方斌、裴先美、張非池、莫經綸、勞子杰、翁麗晶、余智偉、黃金城、梁靜儀、陳杰康、張金蓓、梁慧琳、何錦成、鄭嘉蕊、陳樂瑜、李婉婷、陳志偉及容家倫，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡聰明及蔡天錫，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

余翠霞、方琪琪、黃健文、楊雅婷、趙家倫、何明珠、林小英、蔡貴蓮及陳慧青，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

黃健豪，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為305；

譚守恆，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345；

范潤龍、胡嘉慧、黃國賢、劉珮茜、許志欣、陳杏詩、鍾曉雯及游裕賢，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自簽署人於二零一九年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，黃文輝在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零二零年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階：

林詩敏——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一九年十一月一日起生效；

高瑞——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一九年十一月六日起生效；

retroactivos a partir de 11 de Outubro de 2019, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Juan Luis Puelles Barrantes — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau, neste Instituto, a partir de 4 de Novembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

U Man Chin e Chong Siu Pang, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Chan Ching Wan, Cheong Veng Va, Choi Kei Kei, Fong Tin Wan, Sou Lok Man, Cheong Iat Peng, Lam Iok, Pun Sok Ieng, Fong Pan, Pui Sin Mei, Cheong Fei Chi, Mok Keng Lon, Lou Chi Kit, Yung Lai Jing, U Chi Wai, Wong Kam Seng, Leong Cheng I, Chan Kit Hong, Cheong Kam Pui, Leong Wai Lam, Ho Kam Seng, Cheang Ka Ioi, Chan Lok U, Lei Un Teng, Chan Chi Wai e Iong Ka Lon, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Choi Chong Meng e Choi Tin Sek, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

U Choi Ha, Eveline Phuong, Wong Kin Man, Ieong Nga Teng, Chio Ka Lon, Ho Meng Chu, Lam Sio Ieng, Choi Kuai Lin e Chan Wai Cheng, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Wong Kin Hou, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, índice 305;

Tam Sao Hang, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345;

Fan Ion Long, Wu Ka Wai, Wong Kuok In, Lau Pui Sai, Hoi Chi Ian, Chan Hang Si, Chong Hio Man e Iao U In, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos da signatária, de 31 de Outubro de 2019:

Wong Man Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lam Si Man, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Novembro de 2019;

Kou Soi, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 6 de Novembro de 2019;



徐舜瑩——第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一九年十一月二十日起生效。

自二零一九年十一月十五日起生效：

陳子琳——第二職階特級技術員，薪俸點為525；

吳薇薇、何淑明、陳小琪及倫靜儀——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

蕭景安、陳國文及尹潔玲——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

陸麗媚——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

林偉華——第二職階首席攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為275。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期兩年，自下指日期起生效：

戴婉芬——第一職階二等行政技術助理員，自二零一九年十一月二十八日起生效。

自二零二零年一月一日起生效：

楊子健——第三職階顧問高級技術員；

何嘉欣——第一職階顧問高級技術員；

郭澤民——第二職階首席高級技術員；

Marco André de Sousa Macedo Gomes——第一職階首席高級技術員；

俞文芊——第二職階首席技術員；

蕭慧淇——第一職階特級技術輔導員；

李玉萍——第二職階一等技術輔導員；

庄惠霞——第二職階特級行政技術助理員。

Choi Son Ieng, para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 20 de Novembro de 2019.

A partir de 15 de Novembro de 2019:

Chan Chi Lam, para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Ng Mei Mei, Ho Sok Meng, Chan Sio Kei e Lon Cheng I, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Sio Keng On, Chan Kuok Man e Van Kit Leng, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Lok Lai Mei, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Lam Wai Wa, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Tai Un Fan, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2019.

A partir de 1 de Janeiro de 2020:

Ieong Chi Kin, como técnico superior assessor, 3.º escalão;

Ho Ka Ian, como técnica superior assessora, 1.º escalão;

Kuok Chat Man, como técnico superior principal, 2.º escalão;

Marco André de Sousa Macedo Gomes, como técnico superior principal, 1.º escalão;

U Man Chin, como técnica principal, 2.º escalão;

Sio Wai Kei, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Lei Iok Peng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão;

Chong Wai Ha, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão.

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第五職階重型車輛司機梁智江，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一九年十一月十一日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第八職階勤雜人員梁惠娟，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一九年十一月十三日起終止職務。

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Chi Kong, motorista de pesados, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2019.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Wai Kun, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2019.

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級技術輔導員蔡珮玲，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款的規定，自二零一九年十一月十三日起終止職務。

二零一九年十一月七日於文化局

局長 穆欣欣

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Pui Leng, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Novembro de 2019.

Instituto Cultural, aos 7 de Novembro de 2019. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一九年十月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，游文傑及曾詩欣獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一九年十一月五日於旅遊局

局長 文綺華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despachos da directora dos Serviços, de 29 de Outubro de 2019:

Iau Man Kit e Chang Si Ian — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com os artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Novembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十一月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定，以附註形式修改李婉婷在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2019:

Lei Un Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Leong Iok Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei

法規第二條(三)項及第五條的規定,以附註形式修改梁玉媚在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,自公佈日起任用為技術員職程第一職階首席技術員,薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條第二款,經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定,以附註形式修改鄭豪東在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款,經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定,以附註形式修改鄭玉貞及李雪霞在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點。

二零一九年十一月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Kuong Hou Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Cheang Iok Cheng e Lei Sut Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Novembro de 2019. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 旅遊基金

### 聲明書

#### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定,茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一九)款項轉移:

### 二零一九年財政年度第九次預算修改 9.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

## FUNDO DE TURISMO

### Declaração

#### Extrato

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 分類 Classificação |             |                 | 名稱<br>Designação  | 追加/登錄<br>Reforços/<br>/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------|-------------|-----------------|---|-----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.     | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica |   |                                   |                 |
| 80600100         | 8-08-0      | 32-02-01-02-00  | 旅遊基金——部門預算<br>Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço<br>軟件及資訊網絡<br>Software e rede informática | \$ 9,300,000.00                   |                 |

| 分類 Classificação                  |             |                 | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                      | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica |  |                                   |                 |
|                                   | 8-08-0      | 32-02-99-00-00  | 其他——勞務的取得<br>Outras — Aquisição de serviços  |                                   | \$ 9,300,000.00 |
|                                   |             |                 |  | 總額<br>Total                       | \$ 9,300,000.00 |
| 核准依據：<br>Referente à autorização: |             |                 | 1/11/2019之社會文化司司長批示<br>Despacho do Ex. <sup>mo</sup> Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1/11/2019 |                                   |                 |

二零一九年十一月六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：許耀明，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Novembro de 2019. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Hoi Io Meng — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

## 文化產業基金

### 聲明書

#### 摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Declaração

#### Extracto

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

### 二零一九年財政年度第四次預算修改 4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

| 分類 Classificação |             |                 | 名稱<br>Designação                                       | 追加/登錄<br>Reforços/<br>/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.     | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica |  |                                   |                 |
| <b>815001</b>    |             |                 | <b>文化產業基金</b><br><b>Fundo das Indústrias Culturais</b> |                                   |                 |
|                  | 8-11-0      | 31-01-01-01-00  | 編制人員<br>Pessoal dos quadros                            |                                   | \$ 300,000.00   |
|                  | 8-11-0      | 31-02-01-04-00  | 超時工作<br>Horas extraordinárias                          | \$ 300,000.00                     |                 |
|                  | 8-11-0      | 32-01-05-00-00  | 食品及飲品<br>Alimentos e bebidas                           | \$ 4,000.00                       |                 |
|                  | 8-11-0      | 32-02-02-00-00  | 電費<br>Energia eléctrica                                | \$ 25,000.00                      |                 |
|                  | 8-11-0      | 32-02-11-02-00  | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda                      | \$ 460,000.00                     |                 |
|                  | 8-11-0      | 32-02-17-00-00  | 財務手續費<br>Despesas financeiras de expediente            | \$ 3,000.00                       |                 |
|                  | 8-11-0      | 32-02-19-00-00  | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria                       |                                   | \$ 500,000.00   |

| 分類 Classificação                  |             |                 | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|-----------------------------------|-------------|-----------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                      | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica |  |                                   |                 |
|                                   | 8-11-0      | 32-02-20-99-00  | 其他——保險<br>Outros — Seguros   | \$ 8,000.00                       |                 |
|                                   |             |                 | 總額<br>Total  | \$ 800,000.00                     | \$ 800,000.00   |
| 核准依據：<br>Referente à autorização: |             |                 | 17/10/2019之社會文化司司長批示<br>Despacho do Ex. <sup>mo</sup> Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17/10/2019 |                                   |                 |

於二零一九年十月三日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭——委員：朱妙麗，王勁秋

Aprovada em sessão de 3 de Outubro de 2019. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os membros, *Chu Miu Lai* — *Wong Keng Chao*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一九年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改徐永熙在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，自二零一九年十月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一九年十月十一日起生效：

黃曉欣、陳嘉倫及梁英傑，獲轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

庄祖耀、葉凱霖、馮康俊及鄭焯晉，獲轉為第二職階特級地形測量員，薪俸點435點；

梁佩茵，獲轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

招可健，獲轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點。

按照簽署人於二零一九年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改趙善鑫、李仲宜及葉偉強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點，首兩名

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Outubro de 2019:

Choi Weng Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2019:

Wong Hio Ian, Chan Ka Lon e Leong Ieng Kit, para técnicos superiores assessores, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625;

Chong Chou Io, Ip Hoi Lam, Fong Hong Chon e Cheang Kueng Chon, para topógrafos especialistas, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 435;

Leong Pui Ian, para adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415;

Chiu Ho Kin, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2019:

Chio Sin Kam, Lei Chong I e Ip Vai Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado

自二零一九年十月九日起生效，最後一名自二零一九年十月十六日起生效。

按照簽署人於二零一九年十月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第二職階輕型車輛司機趙善鑫、李仲宜及葉偉強之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，首兩名由二零一九年十月九日起生效，最後一名由二零一九年十月十六日起生效。

二零一九年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2019 para os dois primeiros e 16 de Outubro de 2019 para o último.

Por despachos do signatário, de 21 de Outubro de 2019:

Chio Sin Kam, Lei Chong I e Ip Vai Keong — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Outubro de 2019 para os dois primeiros e 16 de Outubro de 2019 para o último.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一九年八月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款和第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一九年二月十三日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的統一管理對外開考之職務能力評估程序的最後成績名單中，排名第七位、第十一位及第十六位之合格應考人張鳳鳴、程嘉瑤及吳海玲，獲臨時委任為本局人員編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程的第一職階二等技術輔導員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年十月二十九日作出的批示：

楊振雄學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任建造處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一九年十二月十二日起生效。

二零一九年十一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Agosto de 2019:

Cheong Fong Meng, Cheng Ka Io e Ng Hoi Leng, candidatos classificados em 7.º, 11.º e 16.º lugares no concurso de gestão uniformizada externo, etapa de avaliação de competências funcionais, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 7/2019, II Série, de 13 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2019:

Licenciado Yeung Chan Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Produção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 5 de Novembro de 2019. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年九月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用關文靜、莊杏榆、陳詩琴、梁文俊及王嘉怡，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，自二零一九年十一月六日起生效，試用期為期六個月。

二零一九年十一月六日於地球物理暨氣象局

代局長 梁永權

## 房屋局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十一月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，陳勁恒、李桂標及余德明獲確定委任為本局編制內第一職階首席技術員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，自本批示摘錄公佈日起生效：

郭淑惠，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400；

歐陽猛燦、歐陽斯敏、陳雪瑜、馮嘉儀、郭毅誠、吳劍暉、黃麗嫦、翁秀慧及鍾鳴，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

周麗馨，晉升為第一職階一等翻譯員，薪俸點490。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Setembro de 2019:

Kuan Man Cheng, Zhuang Xingyu, Chan Si Kam, Leong Man Chon e Wong Ka I — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Weng Kun*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2019:

Chan King Hang, Lei Kuai Pio e U Tak Meng — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Kuok Sok Wai, para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Ao Ieong Mang Chan, Ao Ieong Si Man, Chan Sut U, Fong Ka I, Kuok Ngai Seng, Ng Kim Fai, Wong Lai Seong, Yong Sau Wai e Zhong Ming, para adjuntos-técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350;

Chao Lai Heng, para intérprete-tradutora de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 490.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extracto

二零一九年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2019

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一九）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2019):

| 組織<br>Orgân.   | 分類 Classificação |                 | 名稱<br>Designação   | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|--|------------------|-----------------|--|----------------------------------|-----------------|
|  | 功能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |                                  |                 |
| 70400100   | 6-01-0           | 32-02-06-00-00  | 房屋局<br>INSTITUTO DE HABITAÇÃO<br>通訊、郵政及速遞<br>Comunicações, serviço postal e correio expresso | \$ 300,000.00                    |                 |
|  | 6-01-0           | 32-02-11-02-00  | 宣傳活動<br>Actividades de propaganda  | \$ 40,000.00                     |                 |
|  | 6-01-0           | 32-02-19-00-00  | 研究及顧問<br>Estudos e consultadoria   |                                  | \$ 340,000.00   |
| 總額 Total   |                  |                 |  | 340,000.00                       | 340,000.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização: 31/10/2019之運輸工務司司長批示<br>Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31/10/2019 |                  |                 |  |                                  |                 |

二零一九年十一月六日於房屋局——局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 6 de Novembro de 2019. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.



## 建設發展辦公室

## 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一九年十月二十四日作出的批示：

陳慕華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等翻譯員，薪俸點510，自二零一九年十一月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一九年十月二十五日作出的批示：

袁衛枏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一九年十一月一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一九年十一月一日作出的批示：

陳慕華——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席翻譯員，薪俸點540，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年十一月八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2019:

Chan Mou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Outubro de 2019:

Un Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2019.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 1 de Novembro de 2019:

Chan Mou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Novembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用行政公職局人員編制第一職階顧問翻譯員陳倩霞在本局擔任相同職級及職階的職務的期限，自二零一九年十一月一日起生效，為期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2019:

Chan Sin Ha, intérprete-tradutora assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2019.

摘錄自局長於二零一九年十一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第四款、第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等翻譯員李詩韻獲確定委任為本局人員編制第一職階首席翻譯員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等督察莊德祿、何幹滿、方錫立、李慧及黃曉茹獲確定委任為本局人員編制第一職階首席督察，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

陳佩儀、陳敏婷、張嫻、馮國偉及胡嘉程——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一九年十一月七日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2019:

Lei Si Wan, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 2 e 4, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chong Tak Lok, Ho Kon Mun, Hong Tusriy, Lei Wai e Wong Hio U, inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, inspectores principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Pui I, Chan Man Teng, Cheong In, Fong Kuok Wai e Wu Ka Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Novembro de 2019. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 能源業發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十一月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何潔雯之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一九年十一月六日於能源業發展辦公室

代主任 盧深昌

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 5 de Novembro de 2019:

Ho Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 6 de Novembro de 2019. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lou Sam Cheong*.

**交 通 事 務 局****聲 明**

為有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員李少芳，自二零一九年十一月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一九年十月三十一日於交通事務局

局長 林衍新

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Fong, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 31 de Outubro de 2019. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.